

## Kontrakt til tysk indregistrering af motorkøretøj (Vertrag für die Registrierung eines Fahrzeugs mit Deutschen Kennzeichen)

Med nærværende kontrakt bekræftes det, at der er indgået aftale mellem nedennævnte kunde og Leasing 78 GmbH om registrering af nedennævnte køretøj på tyske nummerplader.

(Mit vorliegendem Vertrag wird der Vereinbarung zwischen untengenannten Kunde und Leasing 78 GmbH, wegen das Fahrzeug mit deutscher Zulassung bestätigt.)

Aftalen bemyndiger Leasing 78 GmbH til at indregistrere køretøjet med Leasing 78 GmbH som officiel ejer. Kunden er dog stadig at betragte som retsmæssig ejer.

(Die Vereinbarung bevollmächtigt die Firma Leasing 78 GmbH, als Besitzer das Fahrzeug zuzulassen. Der Kunde bleibt doch der rechtmäßiger Besitzer des Fahrzeugs.)

---

Hermed tegnes kontrakt mellem nedennævnte kunde (ejer) og Leasing 78 GmbH:

(Hier mit wird der Vertrag zwischen der Kunde und Leasing 78 GmbH Vereinbart)

Adresse 1

Navn (Name):

Adr (Adresse):

Land/Postnr./by (Land/PLZ/Stadt)

Telefon(Tel):

Email:

Adresse 2

Navn:

Adr.:

Land/Postnr./by:

Telefon:

Pass nr:

Kørekortnr (Führschein Nr.)

Udstedelsesdato (Ausstellungsdatum):

Udstedelsesdato (Ausstellungsdatum):

Sted (Ort):

Sted (Ort):

Mærke (Marke):

Stelnr (Fahrzeug Id. Nr.):

Kilometer(Laufleistung):

1. ind.reg. (Erstzulassung):

Reg.Nr (Kfz-Brief):

Model (Modell):

Nummerplade (Kenzeichen):

Kunde (ejer) har læst og er indforstået med de på bagsiden nævnte betingelser.

(Der Kunde hat die Bedingungen auf der Rückseite gelesen und ist der mit einverstanden.)

Kontrakten træder i kraft fra dags dato:

(Diesem Vertrag wird am untengenannten Datum gültig.)

---

Dato

---

Leasing 78 GmbH

---

Kunde (Retsmæssig ejer)

### Leasing 78 GmbH

Zur Bleiche 43

D-24941 Flensburg

Telefon 0461-90 41 003

Fax 0461-90 41 005

Danske Bank, Silkeborg, Reg. 3462

Dkk. konto 3462 126549

Danske Bank, Hamburg, BLZ. 203 205 00

Euro konto 4989134094

Swift-Bic: DABADEHH

IBAN NR.: DE74 2032 0500 4989 1340 94

**Betingelser i forbindelse med registrering af køretøj på tyske nummerplader i henhold til aftale med Leasing 78 GmbH.**

- 1) I henhold til nærværende kontrakt er kunden retsmæssig ejer af køretøjet og har dermed den fulde brugsret.
- 2) Kunden (herefter benævnt ejer) bemyndiger Leasing 78 GmbH til at indregistrere køretøjet på tyske nummerplader med Leasing 78 GmbH som officiel registreret ejer, hvilket dog ikke tilsidesætter punkt 1.
- 3) Som minimum skal køretøjet være ansvarsforsikret. Kunden skal være fuldt 23 år og have haft kørekort i min. 3 år. Bilen forsikres i Allianz forsikring.
- 4) Der opfordres til at kunde i størst mulig omfang, opbevarer køretøjet i aflåste lokaler.
- 5) Kunde bekræfter ved sin underskrift at have læst og forstået de udleverede forsikringsbetingelserne i forholdet mellem Leasing 78 GmbH og Allianz.
- 6) Ejer er forpligtiget til at holde Leasing 78 GmbH skadesløs i enhver henseende.
  - a. Det er ejers pligt at sørge for, at køretøjet opfylder samtlige lovmæssige krav i henhold til tysk lovgivning, herunder at holde køretøjet i lovpligtig stand, samt i samarbejde med Leasing 78 GmbH at gennemføre TÜV/AU (periodisk syn og CO2 udslip) til påkrævede terminer, hvilket sker for ejeres regning. Bemærk herunder at der er indført nye regler med krav om vinterdæk i vintersæsonen.
  - b. Grundet indregistreringen i Leasing 78 GmbH's navn hæfter denne for de med bødesag forbundne omkostninger (tysk færdselslov § 25a) og for al skade, som måtte forvoldes ved anvendelse af køretøjet (tysk færdselslov § 7). Krav mod Leasing 78 GmbH vil blive indkrævet hos ejer.
  - c. Ejer forpligter sig til kun at lade sådanne personer føre køretøjet, som har dokumenteret, at de i henhold til gældende lov er berettiget til, at føre det pågældende køretøj.
  - d. Leasing 78 GmbH varetager på vegne af ejer og for dennes regning samtlige administrative forpligtelser overfor offentlige myndigheder, forsikringselskaber og lignende i forbindelse med brugen af køretøjet.
  - e. Efter anmodning fra Leasing 78 GmbH forpligter ejer sig til inden for 8 dage at indbetale samtlige udlæg afholdt af Leasing 78 GmbH. Ved gentagne misligholdelse af betalingsfrist, kan Leasing 78 GmbH stille krav om, at fremtidige betalinger deponeres forskudsvis efter nærmere anvisning samt kræve at aftalen bringes til ophør.
  - f. Ved grov misligholdelse, kriminalitet eller anden grov uagtsom handling ophæves aftalen omgående og Leasing 78 GmbH kan på baggrund heraf få udleveret registreringsattesten uden retsmæssig ejers underskrift.
- 7) Alene ihændeoverhaveren af registreringsattesten (Kfz-Brief) kan sælge og omregistrere køretøjet. I forbindelse med indregistreringen af køretøjet, deponeres registreringsattesten (Kfz-Brief) og evt. TÜV/AU i henhold til vedhæftede deponeringsaftale. Deponering af registreringsattesten ligger samtidig til sikkerhed for ethvert krav Leasing 78 GmbH måtte have over for ejer i henhold til nærværende aftale. Ved manglende overholdelse af ejers forpligtelser i henhold til nærværende aftale, er Leasing 78 GmbH berettiget til omgående at begære køretøjets nummerplader fjernet, hvorved køretøjet ikke kan benyttes.
- 8) Aftalen kan opsiges, så snart nummerpladerne, Kfz. Brief og Kfz.Schein er Leasing 78 GmbH i hænde, således at køretøjet kan afmeldes hos de tyske myndigheder. Ethvert krav, Leasing 78 GmbH måtte have i henhold til aftalen med ejer, skal være indfriet senest ved aftalens udløb.
- 9) Ved dødsfald har nærværende aftale tillige virkning overfor ejers arvinger, og kan af disse alene opsiges på samme vilkår, som gælder for ejer selv.
- 10) Eventuelle restancebeløb forrentes i henhold til den tyske rentelov med den til enhver tid gældende rente fra forfaldsdato til betaling sker. Enhver tvist mellem kunden og Leasing 78 GmbH i forbindelse med nærværende kontrakt skal afgøres efter tysk lovgivning ved retten i Flensburg. Ved uenighed om fortolkning af nærværende aftale skal det endvidere lægges til grund, at uanset dele af nærværende aftale tilsidesættes af retten, skal den resterende del af aftalen forsat være gældende.

**Leasing 78 GmbH**

Zur Bleiche 43  
D-24941 Flensburg  
Telefon 0461-90 41 003  
Fax 0461-90 41 005

Danske Bank, Silkeborg, Reg. 3462  
Dkk. konto 3462 126549  
Danske Bank, Hamburg, BLZ. 203 205 00  
Euro konto 4989134094  
Swift-Bic: DABADEHH  
IBAN NR.: DE74 2032 0500 4989 1340 94

**Bedingungen für die Registrierung eines Fahrzeugs mit deutschen Kennzeichen gemäß Vereinbarung mit der Leasing 78 GmbH.**

- 11) Laut vorliegendem Vertrag ist der Kunde rechtmäßiger Besitzer des Fahrzeugs und hat damit das komplette Nutzungsrecht.
- 12) Der Kunde (im Folgenden Besitzer genannt) bevollmächtigt die Leasing 78 GmbH dazu, das Fahrzeug mit deutschen Kennzeichen mit der Leasing 78 GmbH als offiziell eingetragener Besitzerin zu registrieren, wodurch Punkt 1 jedoch nicht außer Kraft gesetzt wird.
- 13) Als Mindestanforderung muss das Fahrzeug haftpflichtversichert sein. Der Kunde muss ein Alter von mindestens 23 Jahren haben und seit mindestens 3 Jahren im Besitz eines Führerscheins sein. Das Fahrzeug ist bei der Allianz-Versicherung zu versichern.
- 14) Der Kunde wird aufgefordert, das Fahrzeug soweit wie möglich an abgeschlossenen Orten aufzubewahren.
- 15) Mit seiner Unterschrift bestätigt der Kunde, die ausgehändigten Versicherungsbedingungen im Zusammenhang mit dem Geschäftsverhältnis zwischen der Leasing 78 GmbH und der Allianz gelesen und verstanden zu haben.
- 16) Der Besitzer verpflichtet sich dazu, die Leasing 78 GmbH in jeder Hinsicht schadlos zu halten.
  - g. Es ist die Pflicht des Besitzers, dafür Sorge zu tragen, dass das Fahrzeug sämtliche gesetzlichen Anforderungen laut der deutschen Gesetzgebung erfüllt, dazu zählt u.a., das Fahrzeug in gesetzesgemäßem Zustand zu halten sowie in Zusammenarbeit mit der Leasing 78 GmbH die Durchführung des TÜV/AU (periodische Inspektion und CO2-Ausstoß) zu den geforderten Terminen, was auf Rechnung des Besitzers erfolgt. Beachten Sie in diesem Zusammenhang bitte, dass neue Regeln eingeführt wurden, die Winterreifen in der Wintersaison fordern.
  - h. Aufgrund der Eintragung im Namen der Leasing 78 GmbH haftet diese für die im Zusammenhang mit Bußgeldern stehenden Kosten (§ 25a der Straßenverkehrsordnung) und für jeglichen Schaden, der bei Nutzung des Fahrzeugs entstehen sollte (§ 7 der Straßenverkehrsordnung). Gegen die Leasing 78 GmbH erhobene Forderungen werden vom Besitzer eingefordert.
  - i. Der Besitzer verpflichtet sich dazu, das Fahrzeug nur von solchen Personen nutzen zu lassen, die ausgewiesen haben, dass sie gemäß der geltenden Gesetzgebung berechtigt sind, das betreffende Fahrzeug zu verwenden.
  - j. Die Leasing 78 GmbH nimmt im Namen des Besitzers und auf dessen Rechnung sämtliche verwaltungstechnischen Verpflichtungen gegenüber öffentlichen Behörden, Versicherungsgesellschaften und ähnlichen im Zusammenhang mit der Nutzung des Fahrzeugs wahr.
  - k. Auf Anfrage der Leasing 78 GmbH verpflichtet sich der Besitzer, innerhalb von 8 Tagen sämtliche durch die Leasing 78 GmbH getragene Auslagen einzuzahlen. Bei wiederholter Nichteinhaltung der Zahlungsfrist kann die Leasing 78 GmbH fordern, dass zukünftige Zahlungen nach näherer Anweisung im Voraus hinterlegt werden sowie fordern, dass der Vertrag beendet wird.
  - l. Bei grober Zuwiderhandlung, Kriminalität oder sonstiger grob fahrlässiger Handlung wird der Vertrag umgehend aufgelöst, und die Leasing 78 GmbH kann sich vor diesem Hintergrund ohne Unterschrift des rechtmäßigen Besitzers den Kfz-Brief aushändigen lassen.
- 17) Einzig und allein der Inhaber des Kfz-Briefes kann das Fahrzeug verkaufen und auf einen anderen Namen eintragen lassen. Im Zusammenhang mit der Eintragung des Fahrzeugs ist der Kfz-Brief und evtl. TÜV/AU gemäß beigefügtem Verwahrungsvertrag zu hinterlegen. Die Verwahrung des Kfz-Briefes stellt gleichzeitig eine Sicherheit für jegliche Forderung dar, welche die Leasing 78 GmbH gegenüber dem Besitzer des vorliegenden Vertrags haben dürfte. Bei mangelnder Einhaltung der Pflichten des Besitzers gemäß dem vorliegenden Vertrag ist die Leasing 78 GmbH zu der umgehenden Forderung berechtigt, die Kennzeichen des Fahrzeugs zu entfernen, wodurch das Fahrzeug nicht genutzt werden darf.
- 18) Der Vertrag ist kündbar, sobald die Kennzeichen, der Kfz-Brief und Kfz-Schein der Leasing 78 GmbH vorliegen, so dass das Fahrzeug bei den deutschen Behörden abgemeldet werden kann. Jegliche Forderungen, welche die Leasing 78 GmbH laut Vertrag mit dem Besitzer haben dürften, müssen spätestens bei Vertragsablauf erfüllt sein.
- 19) Im Todesfall ist der vorliegende Vertrag ebenfalls gegenüber den Erben des Besitzers wirksam und von diesen einzig und allein zu den gleichen Bedingungen kündbar, die für den Besitzer selbst gelten.
- 20) Eventuell verbleibende Beträge werden gemäß dem deutschen Zinsgesetz mit dem jeweils geltenden Zinssatz ab dem Fälligkeitsdatum bis zur erfolgten Zahlung verzinst. Jegliche Streitigkeit zwischen dem Kunden und der Leasing 78 GmbH im Zusammenhang mit dem vorliegenden Vertrag ist nach deutscher Gesetzgebung vor dem Gericht in Flensburg zu entscheiden. Bei Streitigkeiten über die Auslegung des vorliegenden Vertrags ist des Weiteren zugrunde zu legen, dass auch im Falle der Nichtbeachtung von Teilen des vorliegenden Vertrags durch das Gesetz der übrige Teil des Vertrags weiterhin wirksam sein wird.

**Leasing 78 GmbH**

Zur Bleiche 43  
D-24941 Flensburg  
Telefon 0461-90 41 003  
Fax 0461-90 41 005

Danske Bank, Silkeborg, Reg. 3462  
Dkk. konto 3462 126549  
Danske Bank, Hamburg, BLZ. 203 205 00  
Euro konto 4989134094  
Swift-Bic: DABADEHH  
IBAN NR.: DE74 2032 0500 4989 1340 94